

Modelo de convenio GENERAL (o MARCO)	Modelo de acordo GERAL (ou QUADRO)
CONVENIO DE COLABORACION ACADEMICA, CIENTIFICA Y CULTURAL ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE MISIONES Y EL GRUPO EDUCACIONAL CRUZEIRO DO SUL.	CONVÊNIO DE COLABORAÇÃO ACADÊMICA, CIENTÍFICA E CULTURAL ENTRE A UNIVERSIDAD NACIONAL DE MISIONES E O GRUPO EDUCACIONAL CRUZEIRO DO SUL.
Por una parte, la MSc Ing. Ftal Alicia V. Bohren, con DNI N°14.168.387, con domicilio en Ruta Nacional N° 12 Km. 7 ½, Campus Universitario, Miguel Lanús, de la Ciudad de Posadas, Provincia de Misiones, Argentina, proclamada por Resolución JE N°011/22, en adelante la "UNaM", y CRUZEIRO DO SUL EDUCACIONAL S.A., persona jurídica de derecho privado, registrada en el CNPJ/MF con el n° 62.984.091/0001-02, representada por Katia Jorge Ciuffi, en su calidad de Gestora Académica, portadora del documento de identidad RG n° 12.267.179 SSP/SP y Beatriz Maria Eckert-Hoff, en calidad de Directora Ejecutiva Académica, titular del documento de identidad RG n° 1.714.502 SSP/SC, ambas con domicilio comercial en Rua Cubatão, n.º 320, pavimentos 3, 8 e 9, Vila Mariana, São Paulo - SP, CEP 04013-001, en adelante "CRUZEIRO", en conjunto "LAS PARTES", convienen en suscribir el presente "CONVENIO MARCO DE COLABORACION", de conformidad con las siguientes consideraciones;	Por um lado, a MSc Ing. Ftal Alicia V. Bohren, com carteira de identidade n° 14.168.387, com endereço na Rota Nacional n° 12 Km 7 ½, Campus Universitário, Miguel Lanús, na cidade de Posadas, província de Misiones,. Argentina, proclamada pela Resolução JE N°011/22, doravante denominada "UNaM", e CRUZEIRO DO SUL EDUCACIONAL S.A., pessoa jurídica de direito privado, inscrita no CNPJ/MF sob n° 62.984.091/0001-02, neste ato representada por Katia Jorge Ciuffi, na qualidade de gerente acadêmico, portadora da cédula de identidade RG n° 12.267.179 SSP/SP e Beatriz Maria Eckert-Hoff, na qualidade de Diretora Executiva Acadêmica, portadora da cédula de identidade RG n° 1.714.502 SSP/SC, ambas com endereço profissional na Rua Cubatão, n.º 320, pavimentos 3, 8 e 9, Vila Mariana, São Paulo - SP, CEP 04013-001 , em conjunto "AS PARTES", concordam em subscrever este "CONVÊNIO-QUADRO DE COLABORAÇÃO", de acordo com as seguintes considerações;
EXPONEN I.- QUE, las Instituciones firmantes se encuentran unidas por una comunidad de intereses y objetivos en los campos académico, científico y cultural. II.- QUE, la Universidad, por razón de su esencia, finalidad y objetivos, persigue establecer canales de comunicación que permitan el intercambio del conocimiento científico y cultural. III.- QUE, son Instituciones con personalidad jurídica propia, que les permite celebrar Convenio de esta naturaleza para el mejor	EXPÕEM I.- QUE as Instituições signatárias estão unidas por uma comunidade de interesses e objetivos nos campos acadêmico, científico e cultural. II.- QUE, a Universidade, pela sua essência, finalidade e objetivos, procura estabelecer canais de comunicação que permitam a troca de conhecimentos científicos e culturais. III.- QUE, são Instituições com personalidade jurídica própria, o que lhes permite celebrar um Acordo desta natureza para o melhor

cumplimiento de los fines que tienen encomendados.

IV.- QUE, por lo anterior las partes firmantes manifiestan su interés en realizar intercambio académicos y culturales que les permitan acrecentar su vinculación, estableciendo para ello los instrumentos adecuados.

V.- QUE, por todo ello deciden concertar un Convenio de Colaboración entre las citadas Instituciones, de acuerdo con las siguientes CLÁUSULAS:

PRIMERA: Las partes convienen en intercambiar sus experiencias, personal, desarrollos académicos, científicos y culturales, dentro de aquellas áreas en las cuales tengan interés manifiesto.

SEGUNDA: Para el cumplimiento de la Cláusula que antecede, las partes acuerdan que los detalles de acciones a realizarse por cada una de las partes, se establecerán a través de Actas Complementarias y/o Acuerdos Específicos, que se suscribirán en oportunidad de concretar actividades que permitan la concreción del objeto del presente. En el caso de la UNaM, de conformidad a lo previsto por la normativa aplicable, las mismas podrán ser suscriptas tanto por el Sr. Rector como por los Sres. Decanos de las distintas Unidades Académicas de la UNaM.

TERCERA: La financiación de las actividades desarrolladas en el marco del presente Convenio estará supeditada a la disponibilidad de crédito que al efecto exista en los presupuestos de cada una de las Instituciones.

CUARTA: El presente Convenio tendrá vigencia desde la fecha de su firma y una duración de 5 años que podrán ser prorrogados por períodos iguales automáticamente, a menos que una de las Instituciones comunique a la otra, por escrito y con 6 meses de anticipación, la fecha en que desee darlo por concluido. Las partes se comprometen a someter, de corresponder, el presente a la aprobación de los organismos internos que correspondan.

QUINTA: El presente Convenio podrá ser

cumprimento dos fins que lhes são confiados.

IV.- QUE, com base no exposto, as partes signatárias manifestem seu interesse em realizar intercâmbios acadêmicos e culturais que lhes permitam ampliar seu relacionamento, estabelecendo os instrumentos adequados para esse fim.

V.- QUE, por todos estes motivos, decidam celebrar um Convênio de Colaboração entre as referidas Instituições, de acordo com as seguintes CLÁUSULAS:

PRIMEIRA: As partes concordam em trocar experiências, pessoal, desenvolvimentos acadêmicos, científicos e culturais, nas áreas em que tenham manifesto interesse.

SEGUNDA: Para cumprimento da Cláusula anterior, as partes concordam que o detalhamento das ações a serem realizadas por cada uma das partes será estabelecido através de Atas Complementares e/ou Acordos Específicos, que serão assinados na oportunidade de realização das atividades que permitir a realização do objeto do presente. No caso da UNaM, de acordo com o disposto na regulamentação aplicável, poderão ser assinados tanto pelo Reitor como pelos Reitores das diferentes Unidades Acadêmicas da UNaM.

TERCEIRA: O financiamento das atividades realizadas no âmbito deste Acordo estará sujeito à disponibilidade de crédito que exista para esse fim nos orçamentos de cada uma das Instituições.

QUARTA: Este Acordo será válido a partir da data de sua assinatura e terá duração de 5 anos, prorrogáveis automaticamente por iguais períodos, a menos que uma das Instituições comunique à outra, por escrito e com 6 meses de antecedência, o data em que deseje encerrá-lo. As partes comprometem-se a submeter, se for o caso, a presente à aprovação dos órgãos internos correspondentes.

modificado o ampliado por mutuo acuerdo de las partes, o a petición de una de ellas debidamente convalidada y aceptada por la otra. Las modificaciones entrarán en vigor en la fecha en que sea acordada por ambas partes.	QUINTA: Este Contrato podrá ser modificado ou ampliado por acordo mútuo das partes, ou a pedido de uma delas devidamente validado e aceito pela outra. As modificações entrarão em vigor na data acordada por ambas as partes.
SEXTA: La rescisión anticipada, no dará derecho alguno a las partes a formular reclamos pedidos de indemnización de ninguna naturaleza. Las tareas en ejecución al producir efecto la rescisión, deberán continuar hasta su finalización.	SEXTA: A rescisão antecipada não dará às partes o direito de reivindicar indenização a qualquer natureza. As tarefas em execução para produzir efeito de conclusão devem continuar até a sua finalização.
SEPTIMA: Los resultados parciales o definitivos, obtenidos a través de las actividades programadas podrán ser publicados de común acuerdo, dejándose constancia en las publicaciones de la participación correspondiente a cada una de LAS PARTES. La propiedad de los resultados intelectuales alcanzados será establecida en Actas Complementarias y/o Convenios Específicos, en función de los aportes de cada una de las PARTES de acuerdo a la normativa vigente de “LA UNIVERSIDAD”.	SÉTIMA: Os resultados parciais ou finais, obtidos através das atividades programadas, poderão ser publicados conjuntamente, garantindo-se a coerência nas publicações da participação correspondente a cada uma das PARTES. A propriedade dos resultados intelectuais alcançados será estabelecida em Atas Complementares e/ou Convênios Específicos, com base nas contribuições de cada uma das PARTES de acordo com a regulamentação vigente da “UNIVERSIDADE”.
OCTAVA: Las partes se comprometen a preservar el carácter confidencial de la información y/o datos a los que pudieran tener acceso, directo o individualmente, en el marco del desarrollo de las actividades, proyectos y/o investigaciones que se realicen en el presente convenio. Asimismo, los productos que se generen como resultados de los proyectos, investigaciones u otras actividades serán utilizados por ambas partes con propiedad intelectual conjunta, para la utilización unilateral se deberá contar con el consentimiento expreso de la otra.	OITAVA: As partes comprometem-se a preservar a confidencialidade das informações e/ou dados a que possam ter acesso, direta ou individualmente, no âmbito do desenvolvimento das atividades, projetos e/ou investigações realizadas neste acordo. Da mesma forma, os produtos gerados como resultado de projetos, pesquisas ou outras atividades serão utilizados por ambas as partes com propriedade intelectual conjunta, para uso unilateral deverá ser obtido o consentimento expreso da outra;
NOVENA: La suscripción del presente convenio no significa un obstáculo para que las partes signatarias puedan concretar convenios similares con otras instituciones o entidades interesadas en fines análogos.	NONA: A assinatura deste convênio não constitui obstáculo para as partes signatárias celebrarem acordos semelhantes com outras instituições ou entidades interessadas em fins semelhantes.
DECIMA: Las controversias que se susciten con motivo de la interpretación y ejecución del presente Convenio, serán resueltas por mutuo acuerdo entre las partes y en su defecto se	DÉCIMA: As controvérsias que surgirem em decorrência da interpretação e execução deste Contrato serão resolvidas de comum acordo entre as partes e, caso contrário, serão submetidas à jurisdição dos Tribunais Federais

someterán a la jurisdicción de los Tribunales Federales de la Ciudad de Posadas, con renuncia expresa a cualquier otro fuero o jurisdicción. DECIMA PRIMERA: A todos los efectos legales derivados del presente Convenio, las partes constituyen como domicilios especiales los indicados en el mismo. En prueba de Conformidad, los representantes de las Instituciones firman el presente Convenio en 2 ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto en la Ciudad de Posadas, a los 3 días del mes de febrero de 2025.	da Cidade de Posadas, com renúncia expressa a qualquer outro foro ou jurisdição. DÉCIMA PRIMEIRA: Para todos os efeitos legais derivados deste Contrato, as partes constituem como domicílios especiais aqueles nele indicados. Como prova de Conformidade, os representantes das Instituições assinam este Convênio em 2 vias do mesmo teor e para um único fim na Cidade de Posadas, em 03 do mês de fevereiro de 2025.
---	---

gov.br

Documento assinado digitalmente
BEATRIZ MARIA ECKERT HOFF
Data: 30/03/2025 12:59:54-0300
Verifique em <https://validar.iti.gov.br>

KATIA JORGE
CIUFFI
PIRES:07533612
809

Assinado de forma
digital por KATIA JORGE
CIUFFI
PIRES:07533612809
Dados: 2025.03.18
08:10:44 -03'00'

CRUZEIRO DO SUL EDUCACIONAL

Beatriz Maria Eckert-Hoff
Diretora Executiva Acadêmica

Katia Jorge Ciuffi
Gerente Acadêmica

Firmado digitalmente
por BOHREN Alicia
Violeta
Fecha: 2025.03.05
11:26:26 -03'00'

UNIVERSIDAD NACIONAL DE MISIONES

MSc Ing. Ftal Alicia V. Bohren
Rectora